

To: CN=George Meyer/OU=R2/O=USEPA/C=US@EPA[]
Cc: []
Bcc: []
From: CN=Lenny Grossman/OU=R2/O=USEPA/C=US
Sent: Wed 2/15/2012 6:16:32 PM
Subject: TRANSLATED: FOTOS cenizas de AES
osvaromer@gmail.com
SSOLTERO@univision.net
osvaromer@gmail.com
calderon.cindy@gmail.com
calderon.cindy@gmail.com
lsantiago@senadopr.us

DEAR COMRADES THIS SITUATION IS REALLY THE TOXIC ASH PAINFUL. ATTACHMENT TWO LES PHOTOS, Look at the PHOTO OF THE MOUNTAIN ASHES TO TAKE A TOXIC SECRET AGENT ON THE GROUND IN THE AES GUAYAMA. NO .. NO .. N O.. HAVE ANY KIND OF BARRIER AND WHEN IT RAINS IT THERE IS A WATERFALL WATER CONTAMINATED WITH ASH ON TOXIC Spilling MANAGLARES AREA THAT WILL STOP THE SEA. WHEN TO TOWN THIS WILL ALLOW ATROSIDAD? WHAT HAPPENS? ... WHAT HAPPENS? .. PUERTO RICO AND DEAR WAKE UP. Best regards. OSVALDO

LECTURE BY DR. CINDY AND MEDICAL NUCLEAR PEDITRA CALDERON. SIGHT IS GOING TO LAY DOWN WEDNESDAY AND BALANCES. OSVALDO

I am writing to emphasize my objection to the irresponsible disposal of ash produced by the cogeneration plant to AES Guayama utiliza coal as fuel to produce electricity. As a pediatrician and Medical Nuclear concerned about the welfare and health of our future citizens, I have the moral and legal responsibility to speak out on behalf of this protest these human beings who depend on others to defend their rights. The greatest responsibility to protect these citizens lies with the government, so any decision with implications for public health should be weighed considering all possible risk.

The struggle to regulate and supervise the disposal of the ash has been widely opposed by the powerful sector of the industry billionaire power generation based on coal for its influence in politics, as evidenced by all the failed attempts that have occurred in U.S. stopping and deflecting all attempts to legislate and adopt federal public policy in their management. The reason for their objection is that it is costly to dispose of these ashes carefully, billionaire low income and limited production. But I want to emphasize that the real cost to dispose of this ash is much higher unduly and often irreparable and irremediable to the environment and the health of populations exposed to this dangerous pollutant.

Due to political power and economic resources that have large these companies have managed to build a group of multidisciplinary experts to rationalize and defend beneficial use of ash, recycling as fill material in the soil for construction projects such as cement or blended, obviating all the risks of use and storage of these ashes improperly. Denounce the demagoguery because the facts confirm that there are safe and there is evidence of contamination of drinking water wells in the U.S. for the disposal and utilization of the ashes in urban projects. The ashes represent a real risk of contamination to drinking water and inappropriate use as fill in construction projects and road record has been documentados. Existen well contamination by heavy metals as a result of percolation of bottom ash, the most Recent communities Gambrill, Maryland, Town of Pines, Indiana, Chesapeake, Va. In a study by EPA in 2007, reported 63 sites in 26 states where water is contaminated with heavy metals as a result of the ash deposits. All have required corrective action to protect health.

-Because of the large contamination and the absence of proper regulation by the EPA several states have banned the construction of new coal-fired power plants in their territories. You have closed 150 coal plants in the United States. Several states have regulations for ash deposits in order to alleviate pollution, such as the use of retention ponds with impermeable covers and collected runoff to prevent leakage.

-The AES power plant produces about 250,000 tons The initial agreement was to return the ashes to the mines of Colombia. In the Dominican Republic AES Puerto Rico had to pay compensation to the Dominican people \$ 6 million after illegally deposited ash on its soil.

-The bottom ash as fill on the floor put them at high risk of contamination of aquifers in the south and other bodies of water percolation and runoff of heavy metals. Even in low concentrations in the liquid due to the sheer volume of ash, is a possible risk from leaching and accumulation of pollutants endangering our aquifer

The AES responds that they comply with all existing laws. There are no laws regulating the disposal of ash in Puerto Rico. The ESA states that have a system that reduces air pollution. Pollutants are trapped and concentrated in the ash. Have the approval of expert engineers and chemists for your product Agremax. This approval functionality evaluates the structural and toxisidad in samples that have not passed the application process, accumulation and compaction without due process to protect the underground to the weather and time. If they are so safe because pollution has ocurrido documented elsewhere in the United States, and because other states have adopted public policy in the management of these ashes? The ESA states that the process does not discharge contaminated water, but the ashes deposited in big mountains without any protection of waterproof. runoff of contaminated water are deposited in the mangroves that are behind the plant to contaminate agus amezan the sea. To assess the risk posed by the ash requires expert opinion in geology, public health, neurology, and toxicologia, besides engineers and chemists.

? What makes the ashes are considered contaminants and health risks? Its content of heavy metals in concentrations that even minimal evidence of liquid when they are deposited in large quantities over time, filtered and concentrated polluting land and water around when not taken the necessary measures to protect groundwater and run-off. Water is taken up by living organisms, increasing their risk of the harmful effects of heavy metals such as are mercury, selenium, molybdenum and many others. The damage to health by heavy metals, can occur insidiously, with permanent damage to the nervous system and vital organs like the kidney, and radioactive contamination increases the risk of cancer. Laboratory tests have shown that levels of ash are radioactivdad 300% above the permitted levels Children and infants are more susceptible and the risk of these adverse effects is 6 times higher than in adults. Expect to document damage before taking preventive measures is irresponsible and could have dire consequences for our country. What we do if our water supply is contaminated, and provide our citizens of this valuable resource. As compensate families who become ill. We will have to identify an epidemic of neurological problems before taking preventive measures.

The really are saving Puerto Rico with the generation of energy for this process versus what you'll pay in the future to remedy the contamination. AES to take responsibility to protect our environment.

It is necessary to continue the dialogue, educate the ignorant people who live in risk which are their families and that goes beyond just coal dust allergies. Therefore reaffirm based on these data is relevant agencies need to take immediate action. We ordered a cease and desist the deposit of ashes in our soils, which are re-evaluate the true risk posed by these ashes to the health of our people and take steps to reduce the risks of both available at the plant and its use as filler.

----- Forwarded by Lenny Grossman/R2/USEPA/US on 02/15/2012 01:12 PM -----

From: Carl Plossl/R2/USEPA/US
To: grossman.lenny@epa.gov, George Meyer/R2/USEPA/US@EPA
Date: 02/14/2012 12:59 PM
Subject: Fw: FOTOS cenizas de AES

----- Forwarded by Carl Plossl/R2/USEPA/US on 02/14/2012 12:59 PM -----

From: Jose Font/R2/USEPA/US
To: Carl Plossl/R2/USEPA/US@EPA, Phil Flax/R2/USEPA/US@EPA
Date: 02/14/2012 11:25 AM
Subject: Fw: FOTOS cenizas de AES

Further on the AES ashes

Jose C. Font ,Acting Director
U.S. EPA - Region 2
Caribbean Environmental Protection Division
Phone: 787-977-5815
Fax: 787-289-7982

----- Forwarded by Jose Font/R2/USEPA/US on 02/14/2012 11:24 AM -----

From: Gelabert <gelabert@onelinkpr.net>
To: "Pedro J. Nieves Miranda" <pnieves51@gmail.com>, Jose Font/R2/USEPA/US@EPA
Date: 02/14/2012 10:09 AM
Subject: Fw: FOTOS cenizas de AES

Sent from my Samsung Epic™ 4G

----- Original message -----

Subject: FOTOS cenizas de AES
Date: Tue Feb 14 10:17:26 AST 2012
From: Osvaldo Romero <osvaromer@gmail.com>
To: "Mi Puerto Rico Verde .Com" <mipuertoricoverde@gmail.com>
CC: sylvia.gomez@nbcuni.com,Susan Soltero <SSOLTERO@univision.net>,Jorge Fernández Porto <jfporto@gmail.com>

ESTIMADOS COMPANEROS ESTA SITUACION DE LAS CENIZAS TOXICAS ES VERDADERAMENTE DOLOROSA . LES
ADJUNTO DOS FOTOS , FIJENSE EN LA FOTO DE LA MONTANA DE CENIZAS TOXICAS QUE TOMO UN AGENTE
SECRETO EN LA PLANTA DE LA AES EN GUAYAMA . NO ..NO.. N O.. TIENEN NINGUN TIPO DE BARRERA Y CUANDO
LLUEVE LO QUE HAY ES UNA CATARATA DE AGUAS CONTAMINADAS CON LAS CENIZAS TOXICAS DERRAMANDOSE
SOBRE LOS MANAGLARES DEL AREA QUE VAN A PARAR AL MAR . HASTA CUANDO ESTE PUEBLO VA A PERMITIR
ESTA ATROSIDAD ? QUE PASA ? ... QUE PASA ? .. PUERTO RICO QUERIDODESPIERTA YA . SALUDOS CORDIALES .
OSVALDO

----- Forwarded message -----

From: Osvaldo Romero <osvaromer@gmail.com>
Date: 2012/2/13
Subject: Fwd: cenizas de AES
To: Susan Soltero <SSOLTERO@univision.net>

PONENCIA DE LA DRA. CINDY CALDERON PEDITRA Y MEDICO NUCLEAR . LA VISTA ES EL MIERCOLES Y VA A
DEPONER SALDOS. OSVALDO

From: Osvaldo Romero <osvaromer@gmail.com>
Date: 2012/2/11
To: cindy calderon <calderon.cindy@gmail.com>

Me dirijo a usted para enfatizar mi objeción a la disposición irresponsable de las cenizas, producidas por la planta de la

cogeneradora AES de Guayama que utiliza el carbón como combustible para producir energía eléctrica. Como Pediatra y Médico Nuclear preocupada por el bienestar y salud de nuestros futuros ciudadanos, tengo la responsabilidad moral y legal de levantar la voz de protesta en representación de estos seres humanos que dependen de otros para defender sus derechos. La responsabilidad mayor de proteger estos ciudadanos recae sobre el gobierno, por lo cual toda decisión con repercusiones en la salud pública debe ser ponderada considerando todos los posibles riesgos.

La lucha de reglamentar y fiscalizar la disposición de las cenizas ha tenido una gran oposición del poderoso sector multimillonario de la industria de generación de energía a base del carbón por su influencia en la política evidenciada por todos los intentos fallidos que han ocurrido en Estados Unidos para detener y desviar todo intento de legislar y adoptar política pública federal en su manejo. La razón de su objeción es que es costoso el disponer cuidadosamente de estas cenizas, baja el ingreso multimillonario, y limita su producción. Sin embargo quiero enfatizar que el costo real de disponer de estas cenizas indebidamente es mucho mayor y muchas veces irreparable e irremediable al ambiente y a la salud de las poblaciones expuestas a este peligroso contaminante.

Debido al poder político y los grandes recursos económicos que tienen estas compañías han logrado constituir un grupo de peritos multidisciplinario que racionalizan y defienden el uso beneficioso de las cenizas, reciclaje como material de relleno en el suelo para proyectos de construcción o mezclado como cemento, obviando todos los riesgos que representa utilizar y almacenar estas cenizas indebidamente. Denuncio esta demagogia pues los hechos confirman que no son inocuas y existe evidencia de contaminación de pozos de agua potable en Estados Unidos por la disposición y utilización de las cenizas en proyectos urbanos. Las cenizas representan un verdadero riesgo de contaminación para las aguas potables y su uso inapropiado como relleno en proyectos de construcción y de carreteras, han sido documentados. Existen precedentes de contaminación de pozos por metales pesados a consecuencia de percolación de las cenizas depositadas, las más recientes en las comunidades de Gambrell, Maryland; Town of Pines, Indiana; Chesapeake, Va. En un estudio por la EPA en 2007, reportaron 63 lugares en 26 estados donde el agua está contaminada con metales pesados a consecuencia de los depósitos de cenizas. Todos han requerido una acción correctiva para proteger la salud.

-Por la gran contaminación y ante la ausencia de regulación adecuada por la EPA varios estados han prohibido la construcción de nuevas plantas generadoras con carbón en sus territorios. Además se han cerrado 150 plantas de carbón en los EUA. Varios estados tienen reglamentación para los depósitos de las cenizas con el propósito de mitigar la contaminación, como lo son la utilización de estanques de retención con cubiertas impermeables y el recogido de las escorrentías para evitar las fugas.

-La planta generadora AES produce aproximadamente 250,000 toneladas. El acuerdo inicial fue devolver las cenizas a las minas de Colombia. En la República Dominicana la AES de Puerto Rico tuvo que pagar una indemnización al pueblo dominicano 6 millones de dólares luego que depositaron ilegalmente cenizas en su suelo.

-Las cenizas depositadas como relleno en el suelo ponen en alto riesgo de contaminación los acuíferos del sur y de otros cuerpos de agua por percolación y escorrentías de los metales pesados. Aun en concentraciones bajas en el licuado, debido al volumen tan grande de cenizas, representa un riesgo por la posible percolación y acumulación de contaminantes poniendo en riesgo nuestros acuíferos.

La AES responde que ellos cumplen con todas las leyes existentes. No existen leyes que reglamenten la disposición de cenizas en Puerto Rico. La AES afirma que tiene un sistema que disminuye la contaminación del aire. Los contaminantes son atrapados y concentrados en las cenizas. Tienen la aprobación de peritos ingenieros y químicos para su producto Agremax. Esta aprobación evalúa su funcionalidad estructural y no la toxicidad en muestras que no han pasado el proceso de uso, acumulación, y compactación sin los debidos procesos para proteger el subsuelo a la intemperie y al paso del tiempo. Si son tan seguros porque ha ocurrido contaminación documentada en otros lugares de Estados Unidos, y porque otros estados han adoptado política pública en el manejo de estas cenizas? La AES afirma que en el proceso no descarga agua contaminada, pero las cenizas que se depositan en grandes montañas sin ninguna protección de impermeables. Las escorrentías de las aguas contaminadas se depositan en los manglares que se encuentran detrás de la planta que amenazan con contaminar las aguas del mar. Para evaluar el riesgo que representan las cenizas se requiere la opinión de especialista en geología, salud pública, neurología, y toxicología, además de ingenieros y químicos.

?Que hace que las cenizas se consideren contaminantes y riesgo para la salud? Su contenido de metales pesados que aun en concentraciones mínimas en pruebas de licuado cuando son depositadas en grandes cantidades con el tiempo se filtran y concentran contaminando terrenos y agua a su alrededor cuando no se toman las medidas necesarias para proteger el subsuelo y sus corrientes. Agua que es tomada por seres vivos, aumentando su riesgo de los efectos nocivos de los metales pesados como los son el mercurio, selenio, molibdeno entre muchos otros. El daño a la salud por los metales pesados, puede manifestarse insidiosamente, con daño permanente al sistema nervioso, y órganos vitales como el riñón, y la contaminación radioactiva aumenta el riesgo de cáncer. Las pruebas de laboratorio han demostrado que los niveles de radioactividad de las cenizas están un 300 % por encima de los niveles permitidos. Los niños e infantes son más susceptibles y el riesgo de estos efectos nocivos es 6 veces mayor que en los adultos. Esperar a documentar daño antes de tomar medidas preventivas es una actitud irresponsable y pudiera tener consecuencias funestas para nuestro país. Que podremos hacer si nuestra agua potable se contamina, como proveeremos a nuestros ciudadanos de este recurso tan valioso. Como compensaremos a las familias que se enfermen. Tendremos que esperar a identificar una epidemia de problemas neurológicos antes de tomar medidas preventivas.

Cuanto realmente se esta ahorrando Puerto Rico con la generación de energia por este proceso versus cuanto tendra que pagar en el futuro para remediar su contaminacion. AES que asuma su responsabilidad de proteger nuestro ambiente.

Es necesario continuar el dialogo, educar al pueblo que vive ignorante del riesgo en el cual se encuentran sus familias y que va mas allá de simplemente alergias al polvo del carbon. Por lo tanto reafirmo a base de estos datos es necesario que las agencias pertinentes tomen acción inmediata. Pedimos un cese y desista del depósito de cenizas en nuestros suelos, que se re-evalué el verdadero riesgo que representan estas cenizas para la salud de nuestro pueblo y se tomen las medidas necesarias para disminuir los riesgos tanto de su disposición en la planta como su utilización como relleno.

From: Cindy Calderon <calderon.cindy@gmail.com>
Date: 2012/2/13
To: "HON. LUZ M. SANTIAGO GONZALEZ" <lsantiago@senadopr.us>

Honorable Senador(a),

Me dirijo a usted para enfatizar mi objeción a la disposición irresponsable de las cenizas, producidas por la planta de la cogeneradora AES de Guayama que utiliza el carbón como combustible para producir energía eléctrica. Como Peditra y Medico Nuclear preocupada por el bienestar y salud de nuestros futuros ciudadanos, tengo la responsabilidad moral y legal de levantar la voz de protesta en representación de estos seres humanos que dependen de otros para defender sus derechos. La responsabilidad mayor de proteger estos ciudadanos recae sobre el gobierno, por lo cual toda desicion con repercusiones en la salud publica debe ser ponderada considerando todos los posibles riesgo.

La lucha de reglamentar y fiscalizar la disposición de las cenizas ha tenido una gran oposición del poderoso sector multimillonario de la industria de generación de energía a base del carbón por su influencia en la política evidenciada por todas los intentos fallidos que han ocurrido en Estados Unidos de legislar y adoptar politica publica federal en su manejo. La razón de su objecion es que es costoso el disponer cuidadosamente de estas cenizas, baja el ingreso multimillonario, y limita su producción. Sin embargo quiero enfatizar que el costo real de disponer de estas cenizas indebidamente es mucho mayor y muchas veces irreparable e irremediable al ambiente y a la salud de las poblaciones expuestas a este peligroso contaminante. Debido al poder político y los grandes recursos economicos que tienen estas companias han logrado constituir un grupo de peritos multidisciplinario que racionalizan y defienden el uso beneficiosos de las cenizas, reciclaje como material de relleno en el suelo para proyectos de construcción o mezclado como cemento, obviando todos los riesgos que representa utilizar y almacenar estas cenizas indebidamente. Denuncio esta demagogia pues los hechos confirman que no son inocuas y existe evidencia de contaminación de pozos de agua potable en Estados Unidos por la disposición y utilización de las cenizas en proyectos urbanos. Las cenizas representan un verdadero riesgo de contaminación para las aguas potables y su uso inapropiado como relleno en proyectos de construcción y de carreteras, han sido documentados. Existen precedentes de contaminación de pozos por metales pesados a consecuencia de percolación de las cenizas depositadas, las mas recientes en las comunidades de Gambrell, Maryland ; Town of Pines , Indiana; Chesapeake, Va . En un estudio por la EPA en 2007, reportaron 63 lugares en 26 estados donde el agua esta contaminada con metales pesados a consecuencia de los depósitos de cenizas. Todos han requerido una acción correctiva para proteger la salud.

Por la gran contaminación y ante la ausencia de regulación adecuada por la EPA varios estados han prohibido la construcción de nuevas plantas generadoras con carbón en sus territorios. Además se han cerrado 150 plantas de carbón en los EUA. Varios estados tienen reglamentación para los depósitos de las cenizas con el propósito de mitigar la contaminación, como lo son la utilización de estanques de retención con cubiertas impermeables y el recogido de las escorrentías para evitar las fugas.

La planta generadora AES produce aproximadamente 250,000 toneladas El acuerdo inicial fue devolver las cenizas a las minas de Colombia. En la Republica Dominicana la AES de Puerto Rico tuvo que pagar una indemnización al pueblo dominicano 6 millones de dólares luego que depositaron ilegalmente cenizas en su suelo. Actualmente estas cenizas son vendidas como relleno, distribuidas y depositadas en todas partes de Puerto Rico. Las cenizas depositadas como relleno en el suelo ponen en alto riesgo de contaminación los acuíferos del sur y de otros cuerpos de agua por percolación y escorrentías de los metales pesados. Aun en concentraciones bajas en el licuado, debido al volumen tan grande de cenizas, representa un riesgo por la

posible percolación y acumulación de contaminantes poniendo en riesgo nuestros acuíferos.

La AES responde que ellos cumplen con todas las leyes existentes. La realidad es que no existen leyes que reglamenten la disposición de cenizas en Puerto Rico. La AES afirma que tiene un sistema que disminuye la contaminación del aire. Los contaminantes son atrapados y concentrados en las cenizas, aumentando su concentración de tóxicos. Tienen la aprobación de peritos ingenieros y químicos para su producto Agremax. Esta aprobación evalúa su funcionalidad estructural y no la toxicidad en muestras que no han pasado el proceso de uso, acumulación, y compactación sin los debidos procesos para proteger el subsuelo a la intemperie y al paso del tiempo. Si son tan seguros porque ha ocurrido contaminación documentada en otros lugares de Estados Unidos, y porque otros estados han adoptado política pública en el manejo de estas cenizas? La AES afirma que en el proceso no descarga agua contaminada, pero las cenizas que se depositan en grandes montañas sin ninguna protección descargan sus escorrentías de aguas contaminadas y se depositan en los manglares que se encuentran detrás de la planta que amenazan con contaminar las aguas del mar. Para evaluar el riesgo que representan las cenizas se requiere la opinión de especialista en geología, salud pública, neurología, y toxicología, además de ingenieros y químicos.

Que hace que las cenizas se consideren contaminantes y riesgo para la salud? Su contenido de metales pesados que aun en concentraciones minimas en pruebas de licuado cuando son depositadas en grandes cantidades con el tiempo se filtran y concentran contaminando terrenos y agua a su alrededor cuando no se toman las medidas necesarias para proteger el subsuelo y sus corrientes. Agua que es tomada por seres vivos, aumentando su riesgo de los efectos nocivos de los metales pesados como los son el mercurio, selenio, molibdeno entre muchos otros. El dano a la salud por los metales pesados, puede manifestarse insidiosamente, con dano permanente al sistema nervioso, y organos vitales como el riñon, y la contaminación radioactiva aumenta el riesgo de cáncer. Las pruebas de laboratorio han demostrado que los niveles de radioactividad de las cenizas estan un 300 % por encima de los niveles permitidos. Los niños e infantes son mas susceptibles y el riesgo de estos efectos nocivos es 6 veces mayor que en los adultos. Esperar a documentar dano antes de tomar medidas preventivas es una actitud irresponsable y pudiera tener consecuencias funestas para nuestro país. Que podremos hacer si nuestra agua potable se contamina, como proveeremos a nuestros ciudadanos de este recurso tan valioso. Como compensaremos a las familias que se enfermen. Tendremos que esperar a identificar una epidemia de problemas neurológicos antes de tomar medidas preventivas.

Espero estos datos le sirvan para evaluar el proyecto que se le esta presentando y para proponer un proyecto de reglamentación y fiscalización en el manejo de estas cenizas toxicas, minimizando el riesgo a la salud y protegiendo el bienestar de los Puertorriqueños.

--

Cindy Calderon, MD
Pediatra y Medico Nuclear
Lic 8739

Miembro AAPPR
Sociedad Pediatras de Puerto Rico
Colegio Medico de Puerto Rico

[attachment "CCI00006.JPG" deleted by Lenny Grossman/R2/USEPA/US] [attachment "DSCN4420 (1).JPG" deleted by Lenny Grossman/R2/USEPA/US]